

<b>ACTIF</b>	<b>AKTIVO</b>	Montant brut Malneta valoro	Amortissements Amortizoj	Montant net Neta valoro	Rappel / Memore 31/12/2015
IMMOBILISATIONS CORPORELLES	NEMOVEBLAĴOJ				
Constructions	Konstruaĵoj	285.370	252.469	32.901	37.518
Installations techniques, matériel, outillage	Teknikaj instalaĵoj, materialo, ilaro	140.189	138.386	1.803	1.334
Autres immobilisations corporelles	Aliaj nemoveblaĵoj	10.530	6.874	3.657	4.090
Immobilisations financières	Financaj nemoveblaĵoj	643		643	
<b>ACTIF IMMOBILISÉ</b>	<b>NEMOVEBLIGITA AKTIVO</b>	<b>436.733</b>	<b>397.729</b>	<b>39.004</b>	<b>42.942</b>
STOCKS ET EN COURS	STOKOJ	12.437		12.437	13.687
CRÉANCES	KREDITORAĴOJ	4.011		4.011	2.024
Clients	Klientoj	1.891		1.891	
Créances fiscales	Impostaj kreditoraĵoj	1.498		1.498	1.314
Autres créances	Aliaj kreditoraĵoj	622		622	710
DISPONIBLE	DISPONEBLA	113.062		113.062	98.299
Banques	Bankoj	96.062		96.062	98.074
Caisse	Kaso	0		0	225
valeurs mobilières de placement	Investaj valorpaperoj	17.000		17.000	0
Charges constatées d'avance	Kostoj antaŭe konstatitaj	3.613		3.613	3.673
<b>ACTIF CIRCULANT</b>	<b>MOVEBLIGITA AKTIVO</b>	<b>133.124</b>		<b>133.124</b>	<b>117.683</b>
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>ENTUTA AKTIVO</b>	<b>569.857</b>	<b>397.729</b>	<b>172.128</b>	<b>160.625</b>

<b>PASSIF</b>	<b>PASIVO</b>	Montant de l'exercice Valoro de 2016	Rappel / Memore 31/12/2015
Capital	Kapitalo	34.944	34.344
Réserves statutaires	Laŭstatutaj rezervoj	14.418	
Report à nouveau	Novtransportorezulto	81.500	85.590
Réserve légale	Laŭleĝa rezervo	3.581	1.012
Résultat exercice	Administrojara rezulto	<b>12.392</b>	<b>13.037</b>
<b>CAPITAUX PROPRES</b>	<b>PROPAJ KAPITALOJ</b>	<b>146.834</b>	<b>133.983</b>
DETTES FINANCIERES	FINANCAJ ŜULDOJ	0	200
DETTES D'EXPLOITATION	EKSPLUATADAJ ŜULDOJ	4.221	5.713
Fournisseurs et clients	Provizistoj k klientoj	2.335	2.094
Dettes sociales	Sociaj ŝuldoj	286	523
Dettes fiscales	Impostaj ŝuldoj	1.600	3.096
AUTRES DETTES	ALIAJ ŜULDOJ	15.639	15.367
Comptes d'associés		23	0
Produits constatés d'avance	Rimedo antaŭe konstatitaj	5.411	5.362
<b>DETTES</b>	<b>ŜULDOJ</b>	<b>25.293</b>	<b>26.642</b>
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>ENTUTA PASIVO</b>	<b>172.128</b>	<b>160.625</b>

# COMPTE DE RÉSULTAT / SPEZOKONTO 2016

## CHARGES

## KOSTOJ

		2016	2015	Evolutions/variadoj	
				en €	en %
<b>ACHATS STOCKÉS</b>	<b>STOKITAJ AĈETAĴOJ</b>	<b>13.751</b>	<b>12.947</b>	<b>804</b>	<b>6%</b>
Livres/souvenirs	Libroj/memoraĵoj	1.311	405	906	224%
Matières premières (nourriture)	Ĉefaj materioj (manĝaĵoj)	10.974	11.404	-430	-4%
Fuel	Mazuto	1.466	1.138	328	29%
<b>AUTRES ACHATS ET CHARGES EXTERNES</b>	<b>ALIAJ AĈETAĴOJ KAJ EKSTERAJ KOSTOJ</b>	<b>48.583</b>	<b>31.789</b>	<b>16.794</b>	<b>53%</b>
Achats de fournitures (eau, EDF, gaz, admin), hors peupliers	Provizado (akvo, elektro, gaso, administraj), krom poploj	4.085	4.128	-43	-1%
Achat de peupliers	Provizado je poploj	0	667	-667	--
Location et charges locatives	Luprenado kaj luaj kostoj	125	294	-169	-57%
Entretien et réparations	Prizorgado kaj riparoj	27.840	10.550	17.290	164%
Assurances	Asekuroj	3.648	3.672	-24	-1%
Intermédiaires et honoraires	Laŭkazaj laboristoj k honorarioj	1.655	1.330	325	24%
Intérimaires / comm. locations	Provizoraj dungitoj / makleraĵoj	341	1.667	-1.326	--
Déplacements, missions, réceptions	Vojaĝelspezoj, komisio, akceptoj	8.995	8.062	933	12%
Frais postaux, télécommunications	Poŝtkostoj, telekomunikado	563	560	3	1%
Services bancaires	Bankservoj	334	277	57	21%
Autres services extérieurs	Aliaj eksteraj servoj	997	582	415	71%
<b>IMPÔTS ET TAXES</b>	<b>IMPOSTOJ KAJ TAKSOJ</b>	<b>4.978</b>	<b>3.839</b>	<b>1.139</b>	<b>30%</b>
<b>CHARGES DE PERSONNEL</b>	<b>PRIDUNGADAJ KOSTOJ</b>	<b>13.249</b>	<b>13.934</b>	<b>-685</b>	<b>-5%</b>
Rémunérations	Salajroj	10.065	10.626	-561	-5%
Charges sociales	Socialaj elspezoj	3.184	3.308	-124	-4%
<b>Dotations aux amortissements</b>	<b>Provizo por amortizoj</b>	<b>5.516</b>	<b>5.609</b>	<b>-93</b>	<b>-2%</b>
<b>Autres charges de gestion courante</b>	<b>Aliaj ordinaraĵaj administraj kostoj</b>	<b>3</b>	<b>21</b>	<b>-18</b>	<b>-86%</b>
<b>Autres charges exceptionnelles</b>	<b>Aliaj eksterordinaraĵaj kostoj</b>	<b>0</b>	<b>52</b>	<b>-52</b>	<b>--</b>
Impôt sur les sociétés	Imposto pri profito de societoj	2.081	2.182	-101	--
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>ENTUTAJ KOSTOJ</b>	<b>88.161</b>	<b>70.373</b>	<b>17.788</b>	<b>25%</b>

## PRODUITS

## RIMEDOJ

		2016	2015	Evolutions/variadoj	
				en €	en %
<b>CHIFFRE D'AFFAIRE NET</b>	<b>NETA VENDOSUMO</b>	<b>97.745</b>	<b>77.926</b>	<b>19.819</b>	<b>25%</b>
Vente de marchandises	Vendado de varoj	3.607	2.888	719	25%
Prestations de service (stages)	Servopropono (staĝoj)	43.719	44.802	-1.083	-2%
Locations et charges locatives	Ludonado kaj luaj ŝarĝoj	50.419	30.236	20.183	67%
Remboursement sinistre 2014	Repago domaĝo 2014	0	4.122	-4.122	--
Produits des activités annexes (dons et autres produits)	Rimedoĵoj pro kromaj agadoj (donacoj kaj aliaj rimedoĵoj)	2.400	880	1.520	173%
<b>PRODUITS FINANCIERS</b>	<b>FINANCAJ RIMEDOJ</b>	<b>408</b>	<b>483</b>	<b>-75</b>	<b>-16%</b>
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>	<b>ENTUTAJ RIMEDOJ</b>	<b>100.553</b>	<b>83.411</b>	<b>17.142</b>	<b>21%</b>

**RESULTAT NET**

**NETA REZULTO**

**12.392**

**13.038**

**-646**

**-5%**

# BUDGET / BUĜETO 2017

Maison Culturelle de l'Espéranto,  
Grésillon, 49150 Baugé en Anjou

BUDGET PRÉVISIONNEL / ANTAŬVIDITA BUĜETO		budget / buĝeto 2017	budget / buĝeto 2016	Rappel / memore réalisé / efektiva 2016
PRODUITS	RIMEDOJ			
<b>Prestations de services</b>	<b>Servoj</b>			
Locations	Ludonoj	50 000	30 000	50 419
Stages (hébergement, repas)	Staĝoj (ĉambroj, manĝoj)	35 000	30 000	37 311
Frais de stage	Staĝo-kotizoj	5 000	4 000	6 408
<b>Ventes</b>	<b>Vendoj</b>			
Librairie	libroservo	1800	1 500	1 840
Autres ventes	Aliaj vendoj	2 000	2 000	1 768
<b>Autres produits</b>	<b>Aliaj rimedoj</b>			
Inclus dans chiffre d'affaires	Enkalkulita en la neta vendosumo	300	0	589
Intérêts	Interesoj	500	500	408
Dons	Donacoj	1 500	1 000	1 811
<b>Total produits</b>	<b>Entutaj rimedoj</b>	<b>94 300</b>	<b>69 000</b>	<b>100 554</b>
<b>CHARGES</b>	<b>KOSTOJ</b>			
<b>Achats stockés</b>	<b>Stokitaj aĉetoj</b>			
Nourriture	Manĝaĵoj	11 000	10 000	9 769
Fuel	Mazuto	1 500	1 000	1 426
Librairie	libroservo	1 000	1 000	1 256
Autres achats	Aliaj aĉetoj	300	300	51
<b>Autres charges</b>	<b>Aliaj kostoj</b>			
Électricité, eau, gaz	Elektro, akvo, gaso	4 000	4 000	4 086
Fournitures, locations	iloj, luprenoj	7 000	4 000	2 459
Entretien des biens	Riparoj / konstrulaboroj	30 000	10 000	25 506
Assurance	Asekuro	3 700	3 700	3 648
Personnel intérimaire + commissions sur locations + honoraires (hors comptabilité)	Proviz. dungitoj + makleraĵoj pro ludonoj + honorarioj (krom librotenado)	0	2 500	476
Comptabilité	Librotenado	1 500	900	1 520
Personnel extérieur (ménage, cuisine)	Eksteruloj (purigado, kuirado)	15 000	15 000	13 249
Repas (traiteur, restaurant)	Manĝoj (pladvendisto, restoracio)	0	2 000	0
Transport	Transporto	8 000	3 000	8 995
Annonces, insertions, cotisations	Anoncoj, reklamoj, kotizoj	800	700	997
Internet, téléphone, frais postaux	Retkonekto, telefono, sendokostoj	600	600	563
Frais bancaires	Bankaj kostoj	350	300	334
Taxe foncière	Bienimposto	3 200	2 500	3 191
Autres impôts locaux	Aliaj lokimpostoj	1 800	1 500	1 787
Autres charges	Aliaj kostoj	0	0	3
Dotation aux amortissements	Amortizoj	5 500	6 000	5 516
Impôt sur les sociétés	Imposto pri profito de societo	0	0	2 081
Variation de stocks	Variado de la stokoj	- 950	0	1 249
<b>Total charges</b>	<b>Entutaj kostoj</b>	<b>94 300</b>	<b>69 000</b>	<b>88 162</b>
<b>RÉSULTAT</b>	<b>REZULTO</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>12 392</b>